

## NSU'nun suçlarının kurbanları, kurban yakınları ve zarar görenler için tazminat fonlarına ilişkin bilgiler

Thüringen Eyalet Meclisi 29 Eylül 2017 tarihindeki 96. oturumunda aşağıdaki kararı almıştır:

“1. Eyalet Meclisi aşağıdakileri tespit etmiştir:

1. Sağ nasyonal sosyalist gizli terör örgütü (NSU) aşağıdaki kişileri katletmiştir:

Enver Şimşek

Abdurrahim Özüdoğru

Süleyman Taşköprü

Habil Kılıç

Mehmet Turgut

İsmail Yaşar

Θεόδωρος Βουλγαρίδης (Theodoros Boulgarides)

Mehmet Kubaşık

Halit Yozgat

Michèle Kiesewetter

Katletme nedeni ırkçı ve aşırı sağ motivasyondur. Ayrıca sağcı NSU terörist grubun bombalı saldırılarıyla Nürnberg'in Südstadt bölgesindeki bir lokalde ve Köln'deki Keupstraße ve Probsteigasse'de çok sayıda insan, kısmen hayati tehlikesi olacak şekilde yaralanmıştır. Soygunlarında da kısmen ağır yaralı kurbanlar olmuştur.

2. Thüringen Eyalet Meclisi 5/1 Araştırma Komisyonunun tespit ettiği sonuçlara göre eyaletin emniyet makamları firari Uwe Bönhardt, Uwe Mundlos ve Beate Zschäpe'nin aranmasında başarısız olmuşlardır. Rekabet ve karşılıklı güvensizlik o zamanki Thüringen Eyaleti Anayasayı Koruma Dairesi ile Thüringen Eyaleti Kriminal Dairesi arasındaki işbirliğini olumsuz etkilemiş ve soruşturma çalışmasının başarısını önlemiştir. Bu kusurlu davranış nedeniyle grup vaktinde durdurulmamış ve uzun süre suç işlemeye devam edebilmiştir.

3. Eyalet Meclisi sağcı terörist NSU cinayetlerinin, saldırılarının ve soygunlarının kurbanlarına, kurban yakınlarına ve bunlardan zarar görenlere karşı politik sorumluluğunu kabul etmektedir.

II. Eyalet Meclisi, Eyalet Hükümetinden aşağıdakileri talep eder:

1. NSU'nun suçlarının kurbanları, kurban yakınları ve zarar görenler için bir tazminat fonu kurulması ve bu konuda Eyalet Meclisine rapor verilmesi,
2. Tazminatların hızlı bir şekilde ödenmesine yönelik bürokratik olmayan bir prosedür için çerçeve koşulların belirlenmesi.

III. Eyalet Meclisi 2018/2019 iki yıllık bütçe görüşmeleri çerçevesinde uygun miktarda kurban tazminatı fonları için kaynak tahsis edecektir.

Thüringen Eyaletinin eyalet bütçe planı 2018 yılında kurban tazminatı fonları için 1.500.000,00 Euro tutarında parasal kaynak öngörmektedir.

Kararda belirtilen, tazminatların ödenmesine yönelik prosedür için çerçeve koşullar, **Gizli Nasyonal Sosyalist Örgütün Suçlarının Kurbanları ve Mağdurları için Tazminat Fonlarını Kullanma Kuralları** (Kullanma Kurallarını okumak için lütfen **buraya** tıklayın) ile ortaya çıkmaktadır. Bu kuralların temel içeriği aşağıdaki metinde açıklanmaktadır.

## **Kurban tazminatı fonlarından kimlere ödeme yapılabilir?**

Kullanma kuralları aşağıdakileri birbirinden ayırmaktadır:

- Cinayet kurbanlarının **yakınlarına** yapılacak ödemeler (4 numaralı madde),
- **Yaralanan kişilere** yapılacak ödemeler (5 numaralı madde) ve
- 4 ve 5 numaralı maddelere göre tazminat hakkı olan kişilere **sıkıntılı durumlar** (6 numaralı madde) için yapılacak ek tazminat ödemeleri.

[Cinayet kurbanlarının yakınlarına yapılacak ödemeler](#)

Thüringen Eyalet Meclisinin kararında belirtilen cinayet kurbanlarının **yakınlarına** cinayet olayı başına 100.000,00 Euro ödenecektir. Bu tutar her cinayet olayı için tazminat hakkı olan yakınlarla ödenecektir ve ödeme yapılacak birden fazla kişi varsa, bölüştürülen ödemeler birden fazla kişiye havale edilecektir.

Katledilenlerin eş ve çocukları geri kalan yakınlarla göre öncelikli olarak tazminat hakkına sahiptir. Genel olarak toplam tutarın yarısı eşe, diğer yarısı çocuğa veya çocuklara ödenecektir. Katledilen kişi öldüğü sırada evli değilse tutarın tamamı çocuğa veya çocuklara ödenecektir. Birden fazla çocuk arasında eşit hisseli bölüştürme yapılacaktır. Katledilen kişi suç tarihinde evli değilse ve geride çocuk da bırakmamışsa anne ve babasının her birine toplam tutarın yarısı ödenecektir.

Cinayet kurbanlarının yakınlarına ödenecek tazminatların diğer ayrıntıları Kullanma Kurallarının 4 numaralı maddesindedir.

#### Yaralanan kişilere yapılacak ödemeler

Kararda belirtilen (cinayetlerin yanı sıra) diğer suçlar nedeniyle **yaralanan kişilere** yaralarının ağırlığına bağlı olarak 20.000,- Euro, 10.000,- Euro veya 3.000,- Euro ödenecektir. Bu suçlar; Nürnberg'in Súdstadt bölgesindeki bir lokaldeki ve Köln'deki Keupstraße ve Probsteigasse'deki bombalı saldırılar ve gizli nasyonal sosyalist örgüte atfedilen soygunlardır.

Sadece bu gibi bir suç nedeniyle doğrudan yaralananlara tazminat ödemesi yapılacaktır. Örneğin kendisi suç yerinde bulunmayan ve yakını olan bir kişinin yaralanmasının veya mallarının hasar görmesinin sonucunda dolaylı olarak şok yaşayanlara veya başka sonuçlarla mağdur olanlara tazminat fonlarından ödeme yapılmayacaktır.

Yaralanan kişilere ödenecek tazminatların kalan ayrıntıları Kullanma Kurallarının 5 numaralı maddesindedir.

#### Sıkıntılı durumlar için tazminat ödemesi

**Sıkıntılı durumlarda** yapılacak ek tazminat ödemelerine (Kullanma Kurallarınının 6 numaralı maddesi) ilişkin açıklamalar aşağıdaki metindedir.

## **Kurban tazminatı fonlarından tazminat almak için ne yapmalıyım?**

Cinayet kurbanlarının yakınlarına ve yaralanan kişilere tazminat ödemeleri, tazminat hakkı olan kişinin başvurusu üzerine yapılır. Başvuru metin şeklinde (örneğin yazılı veya elektronik) yapılır. Başvuru tazminat hakkı olan kişinin vekili tarafından da yapılabilir.

Başvuru **en geç . . 2018** tarihine kadar Thüringen Göç, Adalet ve Tüketiciyi Koruma Bakanlığına (metnin bundan sonrasında “Bakanlık” olarak adlandırılacaktır) iletilecektir. Bu sürenin bitiminden sonra alınan başvurular artık dikkate alınamayacaktır. Bakanlık zamanında alınan başvurulara ilişkin kararları mümkün olduğu kadar 30 Kasım 2018 tarihine kadar vermelidir.

Başvuru sırasında kolaylık olması için Bakanlığın internet ana sayfasında sunulan bir başvuru formu kullanılmalıdır (formu okumak için lütfen **buraya** tıklayın). Formun içeriğinde başvurunuza işlem yapılması için hangi bilgilerin gerekli olduğunu öğrenebilirsiniz. Bu formun kullanılması zorunlu değildir. Elbette metin şeklindeki başka başvurular da kabul edilecektir.

Başvuruya, başvurudaki bilgileri doğrulamak için kanıtlar eklenmelidir. Bu gibi kanıtlar örneğin aşağıdakiler olabilir:

- Başvuran kişinin evliliğine veya kökenine ilişkin belgeler (cinayet kurbanlarının yakınlarına yapılacak tazminat ödemesi başvurularında) ve
- Maruz kalınan yaralanmalara ilişkin doktor raporları (yaralanan kişilere yapılacak tazminat ödemesi başvurularında).

Kural olarak kanıt için kopyaların veya taranmış belgelerin iletilmesi yeterlidir. Hangi kanıtların sunulacağı konusunda emin değilseniz aşağıda belirtilen görevlilerle iletişim kurabilirsiniz.

Başvurulara yapılacak işlem mümkün olduğu kadar hızlı ve bürokratik olmayacak şekilde yapılmalıdır. Bakanlık, ödeme koşullarının kontrolünün kolaylaştırılması için görüş veya bilgi alabilirse bu işlem kolaylaşacaktır (örneğin Federal Adalet Dairesinin, başvuran kişinin gördüğü zararın tazmin edilmesine yönelik verdiği bir karara ilişkin bilgi).

Bu gibi görüşlerin veya bilgilerin alınması için başvuran kişinin, kişisel verilerinin toplanmasını, işlenmesini ve kullanılmasını kabul etmesi ve ilgili onayı vermesi gerekir. Bu nedenle başvuru formunda onay verme imkanı öngörülmektedir. Başvuran kişi, kişisel verilerinin toplanmasına, işlenmesine ve kullanılmasına onay verip vermeyeceğine kendisi karar verebilir. Bunun için bir zorunluluk yoktur. Ancak rıza gösterilmezse ve bunun sonucunda da ödeme koşulları yerine getirilemezse bunun bedeli başvuran kişiye ait olacaktır.

Prosedüre ilişkin ayrıntılar Kullanma Kurallarının 5 ve 7 numaralı maddelerindedir.

## **Sıkıntılı durumlar için tazminat ödemesi**

Yukarıda belirtilen, cinayet kurbanlarının yakınlarına ve yaralanan kişilere yapılacak ödemelere ek olarak **sıkıntılı durumların** tazmin edilmesi için tamamlayıcı tazminat ödemeleri de yapılabilir. Bu, yakınlar ve yaralanan kişiler için sözü edilen ödemelerin, durumun özel koşulları nedeniyle yeterli olmadığı durumlarda söz konusudur.

Sıkıntılı durumlar için tazminat ödemeleri Brandenburgische Straße 80, 10713 Berlin adresindeki Alman Sosyal Yardım Derneği Federasyonu Berlin Eyalet Sosyal Yardım Derneği Birliği (Yönetim kurulu başkanı: Prof. Dr. Bayan Barbara John) tarafından yapılacaktır.

Sıkıntılı durumlar için kullanılacak parasal kaynak tutarı ilk olarak Bakanlık, yakınlarla ve yaralanan kişilere yapılacak tüm tazminat ödemesi başvurularına ilişkin karar verdiğinde belli olacaktır. Bu nedenle, muhtemelen 2019 yılından önce sıkıntılı durumlar için tazminat ödemesi yapılamayacaktır.

Alman Sosyal Yardım Derneği Federasyonu Berlin Eyalet Sosyal Yardım Derneği Birliđinden veya Prof. Dr. Bayan Barbara John'dan bu konuda ayrıntılı bilgi alabilirsiniz (aşağıya bakınız).

## **Başvuru yaparken kimden bilgi veya destek alabilirim?**

Bakanlık imkanları çerçevesinde memnuniyetle size tamamlayıcı bilgi verebilir, başvuru yaparken sizi destekleyebilir veya size uygun bir destek tahsisinde bulunabilir. Size yardımcı olabilecek görevli kişiler:

Bay Heinz

Tel.: 0361 573511246

E-Posta: [juergen.heinz@tmmjv.thueringen.de](mailto:juergen.heinz@tmmjv.thueringen.de)

Bay Bodenburg

Tel.: 0361 573511275

E-Posta: [eberhard.bodenburg@tmmjv.thueringen.de](mailto:eberhard.bodenburg@tmmjv.thueringen.de)

### Posta adresi:

Thüringer Ministerium für Migration, Justiz und Verbraucherschutz

Postfach 90 04 62

99107 Erfurt

Ayrıca her zaman Zwickau Hücresinin kurbanları ve kurban yakınları için Federal Yönetimin Bayan Kamu Denetçisi Prof. Dr. Bayan Barbara John'a başvurabilirsiniz. Kendisine aşağıda belirtilen şekilde ulaşılabilir:

Prof. Barbara John

Deutscher Paritätischer Wohlfahrtsverband Landesverband Berlin e. V.

Brandenburgische Straße 80

10713 Berlin

Tel.: 030 86001182

0170 5641424

E-Posta: [john@paritaet-berlin.de](mailto:john@paritaet-berlin.de)